

ASSOCIATION LE CHATELARD

Rapport annuel 2020



Dessin Robin

LE MOT DU DIRECTEUR

Il y a une année, personne n'aurait osé affirmer que nous serions encore aujourd'hui dans une crise sanitaire. Certes la pandémie se montre moins virulente mais chacun reste sur ses gardes et les gestes barrières adoptés au printemps 2020 sont toujours bien présents. La stratégie de protection sanitaire mise en place par la direction en mars 2020 a porté ses fruits, même si une part de chance a sa place dans cette constatation.

L'isolement partiel de l'administration, les consignes à appliquer pour les réunions, la désinfection systématique et renforcée, les nombreuses visio conférences, le télétravail partiel à l'administration ont contribué à éviter certaines contaminations, nous n'en avons pas eu sur le site. Très peu de mineurs ont été atteints par le Covid et le personnel n'a pas été à l'arrêt simultanément. Il n'a pas été nécessaire d'isoler un groupe d'adultes ou d'enfants. Le groupe des adolescents n'a été que faiblement impacté. Quarantaines ou isolements ont pu s'effectuer au domicile des parents des adolescents concernés ; nous sommes conscients de notre privilège !

Les plus grandes difficultés ont été les restrictions sociales : annulation de moments-clés ritualisés comme la fête annuelle du personnel, tous les moments informels dans la cour, les promotions en présence des parents, les portes ouvertes pour lesquelles les parents sont invités, les fêtes de Noël dans les groupes éducatifs, etc ...

Nous ne pouvons qu'espérer aller vers un mieux dans les semaines à venir avec le secret espoir que la rentrée d'août 2021 se passe normalement.

Tour d'horizon des différentes structures

Espace contact / Visites médiatisées

La liste d'attente d'Espace contact est toujours aussi importante avec un temps d'attente allant jusqu'à 14 mois. Une demande est en cours au Conseil d'Etat pour la mise en place d'une 3ème équipe souhaitée par l'UPPEC depuis 2 ans dans le Nord vaudois. Cette prestation reste bien appréciée de la Justice, du Service des curatelles et tutelles professionnelles et de la Direction générale de l'enfance et de la jeunesse. Malgré des situations familiales très complexes et péjorées, l'expertise des éducateurs sociaux et les moyens à disposition permettent une confrontation constructive avec des parents parfois très démunis.

Dans le courant de l'automne 2021, une experte viendra pour la 3ème fois animer une formation ad'hoc au bénéfice des équipes d'Espace contact, en y incluant pour la première fois le Coteau. Françoise Hautier, responsable d'Espace contact, met beaucoup de soin et d'énergie tout au long du processus d'admission afin de garantir le démarrage des prestations dans un contexte le plus sécurisé possible pour l'enfant. Deux éducateurs sociaux collaborent avec elle dans ce processus.

Nous observons toujours plus de situations compliquées liées à des conflits conjugaux dont les parents refusent de travailler sur leur co-parentalité. Des réflexions sont en cours au sein des équipes afin de proposer un modèle d'intervention adapté à cette problématique.

Le Relais pédagogique. MATAS

(**M**odule d'**A**ctivités **T**emporaires et **A**lternatives à la **S**colarité)
Un mouvement de réorganisation et rationalisation des MATAS à l'échelon cantonal a débuté il y a quelques mois. La situation géographique de Nonfoux, éloigné de Lausanne, ainsi que le fait que notre association ne gère pas d'autre unité MATAS a logiquement remis en question la présence du Châtelard dans l'exploitation de cette mesure. La DGEJ a décidé d'attribuer la gestion du relais pédagogique à la Fondation Petitmaître à Yverdon dès le 1er janvier 2022.

Mme Chantal Ciaranfi, éducatrice sociale au relais pédagogique depuis 13 ans, a fait valoir son droit à la retraite au 31 juillet 2021. Nous profitons ici de la remercier sincèrement pour son implication et la qualité de son travail tout au long de ces années. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans ses hobbies et passions de jeune retraitée.

Pour lui succéder, le processus d'embauche s'est passé sereinement et harmonieusement en collaboration avec la Fondation Petitmaître. Le choix s'est porté sur Mme Natasha Ocampo.

L'internat scolaire (Centre Médico Pédagogique)

L'internat scolaire est toujours très sollicité et peut rarement offrir de la disponibilité immédiate. Nous avons pu accueillir exceptionnellement une jeune adolescente en urgence peu avant Noël avec un statut particulier de prise en charge thérapeutique en journée à l'extérieur. Cette admission initiale pour quelques

jours a finalement abouti à une confirmation de placement après quelques semaines. Cette jeune va être accueillie sur le groupe des adolescents dans le courant de l'automne.

De janvier à avril, les trois jeunes femmes qui partageaient l'appartement de progression ont quitté le Châtelard pour s'établir de manière autonome à l'extérieur, chacune d'elles dans des projets bien différents. Cette première expérience s'est donc terminée avec succès et a permis à l'équipe éducative d'affiner le soutien partiel dans le cadre de ce processus de progression. Pendant quelques semaines, l'appartement de progression n'a pas été utilisé, faute de jeunes prêts à franchir le pas d'une autonomie responsable. Actuellement, deux garçons sont dans un processus d'expérimentation de l'autonomie en étant partiellement dans ces locaux. Les éducateurs les utilisent comme « terrain d'exercice » à l'autonomie avec comme objectif que les jeunes soient capables de gérer toutes les facettes de leur quotidien dans les mois à venir.

Le secteur des classes d'enseignement spécialisé est dans une phase de réflexion organisationnelle. Le mode d'enseignement en place jusque-là est moins performant avec le profil des mineurs qui a passablement évolué ces dernières années. Les élèves ont de la peine à adopter une posture d'élève en classe toute une journée et plusieurs jours de suite. Les enseignants mettent en place des activités didactiques et pédagogiques qui s'éloignent de l'enseignement ordinaire et qui permettent de stimuler et motiver les enfants.

Un enseignant nous quitte après 31 ans d'activité au Châtelard. Nous remercions de tout cœur M Jean-Philippe Demierre pour son investissement sans failles durant toutes ces années. Il a su remotiver des dizaines d'élèves pour les matières scolaires en leur permettant de réinvestir une scolarité ordinaire dans les établissements alentours. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur dans ses nouveaux horaires qui lui permettront de jouer du piano 24 h sur 24.

L'Accueil Socio-éducatif de Jour (ASEJ Les Croisettes)

Fidèles au poste, les éducateurs sociaux en charge de l'ASEJ ont rempli à merveille leur mission. La tâche est de plus en plus complexe car les situations familiales des mineurs accueillis sont compliquées et péjorées. Les assistants sociaux souhaiteraient plus de places à l'ASEJ avec la prestation école spécialisée au CMP mais nous devons nous limiter à 4, voire 5 places au maximum pour assurer une certaine stabilité de ce groupe.

Le Coteau

Malgré le déploiement partiel depuis un peu plus d'une année de nos activités sur le Nord vaudois, le Coteau peine à se remplir. Peu de demandes de prise en charge et essentiellement pour des droits de visite. Les prestations ambulatoires développées ces dernières années ont certainement un effet sur la diminution des demandes que l'on constate. En y ajoutant une recrudescence des demandes de droits de visite, la mission du Coteau devrait être réévaluée, voire réorientée. Des contacts

réguliers avec la chargée d'évaluation de l'UPPEC permettent de partager cette situation au fil du temps.

Relations extérieures

Depuis le 1er septembre 2020, le Service de Protection de la Jeunesse (SPJ) a changé de dénomination et est devenu la Direction Générale de l'Enfance et de la Jeunesse (DGEJ), dirigée par Mme Manon Schick. M. Frédéric Vuissoz, ancien Chef de service, est devenu directeur général adjoint.

Les relations entretenues avec les diverses personnes occupant des postes clé à la DGEJ sont toujours de haute qualité et nous en sommes entièrement satisfaits. Cela amène un sentiment de soutien et de compréhension lorsque nous nous trouvons en difficulté avec une situation complexe d'un mineur.

Personnel

Plusieurs départs à la retraite ont marqué cette année. Catherine Guidi, Cheffe de cuisine pendant 25 ans, Huguette Pouly, aide de cuisine pendant 23 ans, Jean-Philippe Demierre, enseignant spécialisé au CMP pendant 31 ans, Chantal Ciaranfi, éducatrice sociale au Relais pédagogique pendant 13 ans. La longévité de l'activité de ces collaborateurs démontre la qualité du cadre de travail et de l'ambiance générale qui règne au sein de nos structures malgré des tâches ardues et des situations de mineurs complexes. Merci à eux et nous leur souhaitons de bons moments dans une vie un peu plus calme et moins stressante.

Peu de changements ont eu lieu cette année parmi le person-

nel, notre taux de rotation reste très faible avec des changements ou départs dus à des projets personnels.

Comité

Il y a une année, l'assemblée générale élisait deux nouveaux membres ; Mme Agnès Pittet et M. Marco Bosso. Lors de la séance qui suivit l'assemblée générale, le comité a dû se répartir les tâches et se réorganiser. M. Guy Gaudard acceptait de prendre les rênes et d'endosser la charge de président. Chacun, dans ses compétences, a pu s'impliquer dans différents dossiers ou représenter notre Association à l'extérieur. Deux commissions sont actives à ce jour ; il s'agit de la « commission immobilière » en charge d'un dossier important de rénovation complète de notre patrimoine immobilier et la « commission gouvernance » qui s'attèle au système de contrôle administratif interne.

La direction apprécie les contacts qui s'établissent avec les différents membres du comité au fil des activités issues de commissions ou de représentations. Seule ombre au tableau, notre traditionnel repas annuel et convivial, concocté par l'équipe de cuisine, a dû être annulé en raison de la pandémie. Toutes les séances ont eu lieu en visio conférence.

Un grand merci aux membres du comité et à son président pour le soutien à l'activité de la direction et pour la confiance qui perdure au fil des années.

Conclusions

Malgré une année écoulée sous le signe de la pandémie, les équipes d'encadrement, administratives ou d'intendance s'en sont sorties sans soucis majeurs. Chacun était sur ses gardes pour éviter des contaminations. La direction a veillé à l'application d'un certain nombre de consignes et nous pouvons affirmer aujourd'hui avoir été privilégiés de ne pas avoir dû nous confronter à des absences massives. Les missions de toutes les structures ont pu être ainsi menées à bien.

La Direction est particulièrement reconnaissante envers tous les collaborateurs qui ont dû faire des efforts quotidiens pour permettre la continuité de nos diverses activités. L'équipe administrative a alterné télétravail et présentiel pour éviter un trop grand nombre de personnes dans les bureaux. Merci à tous les collaborateurs pour leur engagement sans failles et la qualité du travail mise au profit des nombreuses familles concernées par nos structures. Un clin d'œil particulier à l'équipe d'intendance en charge de nettoyages supplémentaires et d'une désinfection systématique des locaux.

Un merci particulier aux Responsables d'unité, régulièrement sollicités par leurs collègues, la direction et les partenaires extérieurs. Leur rôle stratégique touche la communication, la sécurité des équipes et l'organisation sur le terrain. Je termine par de chaleureux remerciements à mes deux adjoints, fidèles au poste et efficaces dans les moments difficiles auxquels nous avons été confrontés durant l'année.

François Gorgé, Directeur



Dessin : Erdion

SECTEUR ADMINISTRATION, FINANCE ET LOGISTIQUE

Afin de pouvoir répondre aux nombreuses sollicitations, ce secteur est en constante évolution.

L'administration et la comptabilité doivent à chaque fois se remettre en question et trouver des solutions, afin de pouvoir offrir aux partenaires externes, aux jeunes et familles que nous accueillons, aux collaborateurs des structures de l'Association, des réponses claires et précises et ceci d'autant plus depuis le début de cette pandémie.

Le secteur de la logistique n'a également pas été en reste pendant toute cette année.

Des nettoyages supplémentaires ont dû être effectués afin de répondre aux normes sanitaires en vigueur. Les flux de la cuisine (préparation, distribution et retour des repas) ont également été repensés, ceci pour protéger nos équipes du virus et garantir des mesures d'hygiène irréprochables. Toutes ces règles nous ont certainement permis d'avoir été préservés de gros soucis d'absences ou de fermeture d'unité. Que chacun en soit remercié.

Au début de cette année 2021, la cheffe de cuisine Catherine Guidi et son aide de cuisine Huguette Pouly ont fait valoir un départ à la retraite bien mérité. Qu'elles soient remerciées, par les jeunes et les collaborateurs, pour toutes ces années passées au Châtelard à nous préparer de bons petits plats. Nous souhaitons la bienvenue à Pascal Bonneville comme nouveau chef et Mireille Bourquin comme nouvelle aide de cuisine.

Christian Beaud, Adjoint de direction

ESPACE CONTACT

Cette année a été assez chargée : les mesures « Covid » ont demandé aux éducateurs d'Espace contact d'être inventifs et perspicaces... et chacun l'a été parfois au-delà de la mission institutionnelle qui est « le maintien du lien ». Dans certaines situations de solitude, les éducateurs/trices ont été parfois une « oreille attentive » et un soutien pour des parents qui se retrouvaient isolés.

Chaque éducateur/trice a mis à contribution sa créativité, son adaptabilité et divers apprentissages dans l'utilisation des outils informatiques, afin que les enfants vivent au mieux ces circonstances dans le lien à leurs parents biologiques. Je tiens ici, à remercier les éducateurs/trices pour leur engagement dans leur travail. Les enfants ont été proactifs, sous formes de dessins, de courriers, lorsque la technologie n'était pas accessible pour leur parent, par de petites vidéos qu'ils ont pu faire avec l'accompagnement de leur famille d'accueil, du parent gardien ou des intervenants d'EC.

Je tiens aussi à remercier les parents. Ils ont été d'une indulgence et d'une collaboration remarquables. Seules trois situations ont été très fragilisées dont deux ont abouti à une fin d'intervention. Les deux situations ont pris beaucoup de place car elles étaient difficiles... Tout comme cette année si particulière... Cependant, 97% des situations suivies par Espace contact se sont déroulées de manière paisible. Après le passage de cette « tornade » dans nos vies, laissons Madame Florence Chuard nous faire rêver sur tous les possibles...

Françoise Hautier, Responsable d'unité

ESPACE CONTACT

A ENVIE CETTE ANNÉE DE PARLER D'ESPOIR !

Ne vient-on pas tous au monde avec des Jokers ? Et si on faisait profiter nos vies..., les nôtres, celles des enfants qu'on accompagne, celles des parents qu'on soutient, celles de nos collègues, celles de nos amis et de nos familles d'un jeu de Joker !

On commence, ça vous dit ?



UN JOKER ...

Un joker pour faire des sauts de géants
 Un joker pour parler très vite
 Un joker pour apprendre ce qui nous donne de la joie
 Un joker pour pleurer toute la journée

 Un joker pour décider
 Un joker pour oser
 Un joker pour rester au lit
 Un joker pour aimer

 Un joker pour partager sa passion
 Un joker pour faire un cadeau à un inconnu
 Un joker pour sourire
 Un joker pour embrasser un vieux

 Un joker pour dire Oui toute la journée
 Un joker pour ne plus entendre crier
 Un joker pour chanter comme un fou
 Un joker pour faire un tour de manège, même à 90 ans

 Un joker pour rire
 Un joker pour poser une question indiscreète
 Un joker pour organiser un pique-nique drôle
 Un joker pour dire merde

 Un joker pour changer le monde
 Un joker pour se faire plaisir
 Un joker pour une trêve
 Un joker pour penser à soi

 Un joker pour faire un cadeau à un inconnu
 Un joker pour être heureux
 Un joker pour l'être merveilleux que tu es
 Un joker pour ...

Avec beaucoup d'espoir, nous vous laissons continuer la liste et peut-être que des jeux de cartes Joker fleuriront aux quatre coins du monde... dans la bienveillance, l'esprit vivant et joyeux.

Florence Chuard, Educatrice sociale



Dessin : Hugo

LE COTEAU

Pour le rapport annuel de cette année, nous laissons la parole à une maman. Cela fait déjà quelque temps que nous nous rencontrons. La confiance a pu se tisser et une belle sensibilité artistique se dévoiler. Aussi lui avons-nous proposé d'écrire quelques lignes sur son expérience au Coteau. Elle a relevé le défi et nous confie ce témoignage. C'est avec émotion que nous l'avons lu et que nous vous le partageons.

Un grand merci à Alex.

Sur ce banc

Moment de magie au petit matin, l'aria d'un rouge-gorge
 apaisant mon âme comme voulant me dire, courage.
 Contractions de plus en plus rapprochées, souffle de bébé tu es né.
 Je deviens alors une cigrette, bercée par le vent, volant au
 firmament. Intense bonheur, je suis allée trop haut. Je t'ai oublié
 fruit de mes entrailles, la folie m'a emportée.
 Il a fallu des mois pour retrouver équilibre et joie. On m'a alors
 imposé d'aller m'asseoir chaque semaine sur ce banc. Il se
 trouve au milieu d'un Coteau mûri par le soleil. Il avait l'air
 d'être là depuis longtemps, faisant face aux pluies, aux vents.
 Au début, je n'aimais guère m'y rendre, signifiant dépendance,
 mon cœur a dû apprendre.
 Atmosphère calme, reposante,
 enfin mon cœur se détend, cela un instant.
 On a rencontré Eliane et Frédéric amenant toujours du thé, du
 café. On a beaucoup partagé, ils ont vu dans mon cœur en
 chantier de la beauté.
 Au fil des saisons, mon cœur a pu guérir, reprendre confiance
 mais je continue à venir m'asseoir sur ce banc, écouter de
 sages conseils, déverser mon cœur.
 Mon fils courant dans le vignoble, libre.

Alex

BZZZZZZZZZZ !



Savez-vous qu'un nouveau groupe a vu le jour sur le site du CMP, depuis le mois de mai ? Il y a 25 petites... abeilles !

Leur maisonnette de luxe (avec un tiroir d'observation) est accrochée sur un arbre majestueux devant les salles de thérapie. Pour leur confort alimentaire, des petites fleurs ont été plantées car figurez-vous qu'il s'agit d'abeilles pollinisatrices.

Ah... vous avez pensé que toutes les abeilles fabriquent du miel ?! Et bien non. Alors voici le petit quizz que nous avons proposé aux enfants enclassés au CMP, afin de faire connaissance avec cette espèce. A vous...

1. Est-ce que la première abeille a pu connaître le dernier dinosaure ?

Oui, l'abeille existe donc depuis en tout cas 60 millions d'années.

Est-ce que toutes les abeilles produisent du miel ?

2. Non, les abeilles qui vont vivre au CMP sont pollinisatrices. C'est-à-dire qu'elles vont prendre le pollen d'une fleur et aller sur une autre fleur, les pollens vont se mélanger et cela va aider les fleurs à créer un fruit/légume !

3. La pollinisation est un drôle de truc car les graines de pollen se collent sur les poils des abeilles, oui ou non ?

Oui, la majorité des abeilles sont poilues.

4. Pensez-vous que les abeilles pollinisatrices sont attirées par la nourriture et le sucre ?

Non, elles n'aiment que les fleurs.

5. Est- ce que les abeilles pollinisatrices piquent ?

Non, mais les femelles ont un dard tout mou qu'elles n'utilisent en principe pas.

6. Pensez-vous que toutes les abeilles pollinisatrices ont une reine et donc vivent en famille ?

Non, elles sont autonomes.

7. Après deux mois de temps de vol, l'abeille meurt-elle ?

Oui, et en plus, elles vivent seulement entre mars et juin (période de floraison).

8. Pensez-vous que les abeilles pollinisatrices pondent des œufs ?

Oui, la mère prépare un cocon pour son œuf en y mettant de la nourriture, puis elle referme le cocon pour le protéger. L'œuf va grandir, puis hiberner et c'est seulement en mars de l'année suivante que les jeunes abeilles vont percer leur cocon pour sortir.

Pour les curieux, voici le site internet qui explique la philosophie de cette démarche : <https://wildbieneundpartner.ch>.

Nous espérons que vous avez eu du plaisir à découvrir cette espèce Suisse.

*Thora Constant et Aurélie Schmutz
Thérapeutes au CMP*

LES ARTISTES DU GROUPE ADO'SUITE

Deux jeunes du groupe Ado'suite ont participé à une activité de graffiti lors des vacances de Pâques.

Ils ont beaucoup apprécié ce moment et ils ont eu la chance d'être accompagnés par deux graffeuses et artistes de Sion.

Tous les deux ont beaucoup de talent et se sont donné de la peine pour réaliser leur fresque.

L'important lors de cette activité est de voir que les adolescents étaient fiers d'eux.

Karen Dayer, éducatrice sociale



SORTIES EN FORÊT

Durant cette année scolaire, la classe 3 est sortie en forêt tous les jeudis matins. L'enseignante de la classe et une éducatrice avaient envie de faire vivre une nouvelle expérience aux élèves. A 10 minutes de marche, elles ont trouvé un petit bout de forêt accueillant, où la classe a vite pris ses marques et créé son petit coin.

Les élèves ont expérimenté diverses activités autour de la connaissance de la nature, des apprentissages scolaires, des jeux collaboratifs, des expériences sensorielles, de la cuisine sur le feu, de la création (land art), et des joutes sportives.

Voici quelques ressentis des élèves de la classe :

« J'adore la forêt parce que c'est très amusant et que je me sens mieux à l'air frais. Ce n'est pas la même ambiance qu'en classe. »

« J'ai aimé passer l'hiver en forêt, travailler dans la neige, lancer des boules de neige. »

« En forêt, on fait des activités, on apprend beaucoup comme : bricoler des quadrilatères en bois, travailler autour des déchets et de la pollution, la reconnaissance des feuilles et des arbres, et manger des cervelas sur le feu. »

« La forêt c'est bien pour moi, on fait des activités et ça m'aide à me détendre dans la nature »

« En forêt c'est bien, car on fait des trucs géniaux, on bricole des étoiles en bois, on scie, on coupe. »

« Le jeudi, on va en forêt, c'est cool, on joue et on travaille l'orientation, la chasse aux trésors et la géométrie. »

« En forêt, on peut se coucher et écouter le bruit du vent et des oiseaux. »

Retrouvez toutes le photos de nos activités sur
notre blog : www.blogduchatelard.com.



Ce projet sera sûrement reconduit l'année prochaine afin de développer les connaissances sur la faune, la flore et l'écologie. Tout en continuant les activités de coopération et le travail d'équipe pour créer des liens d'entraide et de la solidarité entre les élèves.

Emilie Lambelet, Enseignante spécialisée

RELAIS PÉDAGOGIQUE

Pour cette année scolaire 2020-2021, nous avons accueilli une vingtaine d'enfants.

Avec eux, nous avons retrouvé le plaisir de faire des sorties en forêt, des promenades au bord des rivières dans la région du Nord vaudois, ainsi que toutes les activités du MATAS.

Malheureusement les contraintes liées aux mesures sanitaires nous ont obligés à suspendre certains événements qui jalonnent traditionnellement l'année scolaire, tels que la fête d'été avec les familles, voisins et enseignants.

Nous regrettons de ne plus accueillir les enseignants de chaque élève pour partager un repas concocté par chaque enfant.

Par contre, nous avons pu profiter de la collaboration avec Géraldine Martin pour faire bénéficier chaque enfant à tour de rôle d'un moment individuel privilégié autour du cheval et poney principalement et d'autres animaux (médiation animale). C'est un moyen pour les enfants de pouvoir dépasser leur peur, se lancer des défis et apprendre à s'exprimer sur leur ressenti et émotions.

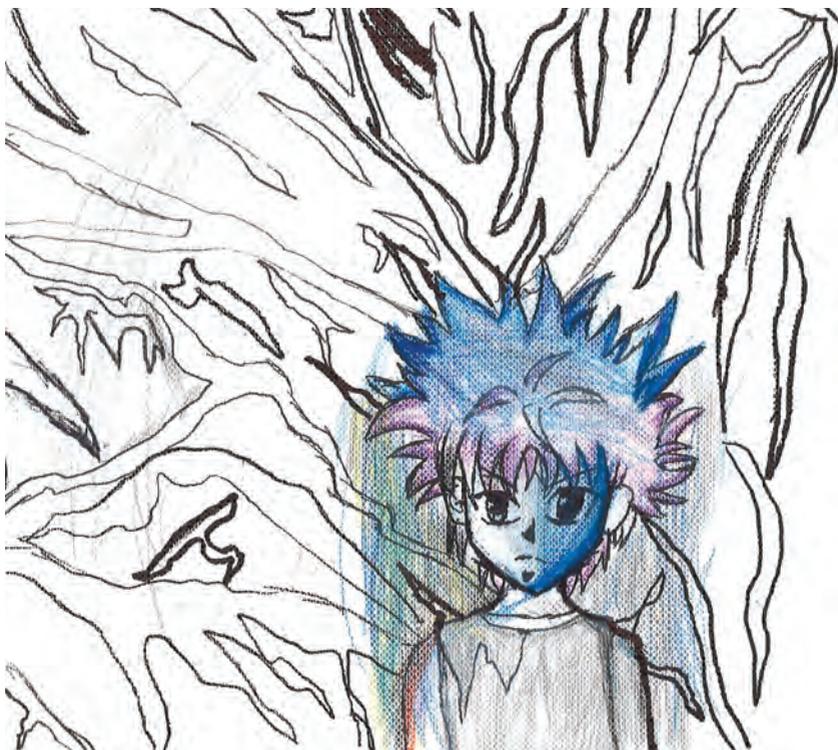
Cette année marque également le départ à la retraite de notre collègue Chantal Ciaranfi après 13 années dans cette structure. Ce furent des années de très riche collaboration, de bonne humeur et de nombreux souvenirs communs.

Une nouvelle éducatrice la remplacera à partir d'août 2021.

L'équipe du Relais Pédagogique

ASEJ

LES CROISETTES



"J'aime l'ASEJ car on m'aide dans mes devoirs,
J'arrive à bien faire mes leçons,
On nous emmène souvent en sortie,
Skate-park ou dans la forêt, j'apprends des trucs.
J'ai plein de copains avec qui je rigole,
Ici, on nous donne une bonne nourriture (sauf légumes),
Les éducateurs sont sympas et drôles mais sévères,
Ils nous donnent de bons conseils. "

Texte et dessin : Kevin, 11 ans

MSST

QUE FAIT LA DÉLÉGUÉE À LA SANTÉ AU TRAVAIL ?

Depuis 4 ans, j'ai repris le mandat (5%) de la santé au travail au sein de l'Association. Après m'être présentée dans chaque secteur, il est ressorti un besoin et une demande générale : revoir et compléter la pharmacie premier secours. Je me suis appuyée sur deux pharmaciennes pour constituer une liste de produits de base que j'ai ensuite transmis à toutes les structures.

Je me suis sensibilisée (2 jours) en ergonomie au sein d'Unisanté à Lausanne. Une formation très intéressante et enrichissante qui m'a permis de constater que parfois il suffit de petits changements dans notre quotidien pour se sentir mieux physiquement. Comme par exemple bien régler sa chaise de bureau ou s'observer lorsque l'on déplace un objet lourd.

Ensuite afin de comprendre les besoins et les enjeux de bien-être du personnel, un sondage a été envoyé à tout le personnel (par l'intermédiaire de la fiche de salaire). Une trentaine de collaborateurs ont répondu et d'une manière générale les employés semblent satisfaits de travailler au sein de l'Association. Et nous avons constaté que les collaborateurs sont également en relativement bonne forme physique !

Grâce à la précieuse collaboration de la Direction, il a été mis en place une formation aux premiers secours (également demandée par plusieurs collaborateurs). A tour de rôle une dizaine d'entre nous ont pu apprendre les premiers gestes qui peuvent sauver une vie.

Je rencontre également à raison de deux fois par an d'autres

délégués à la santé d'institutions comme le Châtelard, et nous réfléchissons ensemble sur notre rôle. Nos échanges sont toujours très riches et constructifs.

Depuis l'arrivée du COVID-19 dans notre quotidien ma fonction est plutôt masquée ! Que pouvais-je alors faire pour le personnel ? Etant sensible au lien qui nous unit au sein de l'institution, j'ai réfléchi comment faire pour garder un semblant de contacts entre nous. Avant nous avions un souper du personnel (une soirée déguisée à thème qui plaisait beaucoup à tous).

Nous avons aussi des rencontres informelles et formelles, des petits soupers, des sorties d'équipe et puis plus rien du tout ! C'est étrange ! L'idée d'un journal a fait alors surface. La direction m'a donné son feu vert, et grâce à la belle collaboration avec Julie, secrétaire au CMP, nous avons mis sur pied « La Gazette du Châtelard ».

Un petit journal qui rassemble articles, poèmes, recettes de cuisine. Nous avons envoyé le premier numéro par mail à tous les collaborateurs et imprimé un journal par structure. Nous allons prochainement sortir le numéro 2.

Tout cela ne suffit pas à combler mon besoin de lien, et je souhaite de tout cœur que d'ici l'été nous allons gentiment sortir de cette situation afin de pouvoir se retrouver tous en vrai et bas les masques !

*Nadia Picasso,
Déléguée à la santé au travail et éducatrice au Coteau*

ATOLE

L'ATTENTION ÇA S'APPREND !

ATOLE est un programme de découverte et d'apprentissage de l'attention en milieu scolaire, pour apprendre l'**ATT**ention à l'**écOLE**.

J.P. Lachaux, Inserm

Son objectif est d'aider l'élève à mieux comprendre son cerveau, les forces qui bousculent son attention au quotidien, et à apprendre à mieux y réagir, non seulement en classe mais également en dehors. Comme un funambule apprenant à se tenir sur un fil, il explicite une voie pour développer son sens de l'équilibre attentionnel, et pour maintenir son esprit stable de manière autonome.

ATOLE s'inspire des dernières découvertes en neurosciences, mais ne nécessite aucune connaissance préalable sur le cerveau de la part des enseignants ou des accompagnants. Il se décline au fil d'activités simples et ludiques décrites dans une suite de fiches imprimables, sans aucun matériel nécessaire.



Grâce à un vocabulaire commun et à un système de codes, les traditionnels « Concentre-toi ! » sont remplacés par des remarques à la fois plus précises et moins culpabilisantes, qui ne pointent pas la mauvaise volonté de l'élève, mais de simples erreurs « techniques » de celui-ci.

Suite à une formation à ce programme, nous avons proposé cette année, aux enfants de la classe 1, une série de 15 séances d'activités ATOLE, visant à leur faire découvrir ce qu'est l'attention.

Les enfants ont progressivement pris conscience des différentes forces qui les empêchent parfois d'être attentifs, puis ont été amenés à reconnaître et à nommer ces forces dans leur vie quotidienne et à l'école. Enfin, les enfants ont commencé à apprendre à réagir à ces forces pour restabiliser leur attention quand celle-ci s'échappe.



Le but de ce programme est d'amener chaque élève vers une maîtrise autonome de son attention, que l'on peut résumer en trois étapes-clés :

IDENTIFIER, COMPRENDRE, RÉGULER

Les enfants ont pu s'approprier les outils et concepts ATOLE qui leur conviennent le mieux. Chacun a appris à se fixer une intention claire dans une activité précise. A la fin de cette année scolaire, les enfants commencent à être capables de choisir leurs propres stratégies attentionnelles permettant d'atteindre leur objectif.

Afin que le programme ATOLE soit progressivement mis en pratique par l'élève, les concepts et outils ATOLE sont appliqués systématiquement chaque jour, au sein de sa classe, à l'occasion de nombreuses activités d'enseignement.

Nous avons terminé cette année, les 2 premières étapes de cette approche métacognitive, « **IDENTIFIER** » et « **COMPRENDRE** ». Nous pouvons constater avec une grande satisfaction que le simple fait, pour les enfants, d'apprendre à reconnaître l'origine de leur inattention a déjà pu avoir un effet stabilisateur très bénéfique dans leur implication et dans leur responsabilisation dans le travail.



Nous nous réjouissons de poursuivre cette aventure l'année prochaine 2021-2022, avec les enfants de la classe 1 avec la partie « **RÉGULER** » abordant les outils pour mieux se concentrer. Nous nous réjouissons également de partager notre enthousiasme et ce programme !

*Anouk Paudex, Enseignante spécialisée
François Guille, Logopédiste*

BILANS

Actifs 2020

Actifs circulants

Liquidités	1'965'354.40
Débiteurs	52'821.11
Stocks	39'372.85
Actifs transitoires	23'778.35
	<u>2'081'326.71</u>

Actifs immobilisés

Immeubles exploitation principale	1.00
Immeuble exploitation annexe	28'842.65
Constructions	2'613'875.24
Mobilier et agencement	2.00
Machines et outillage	-19'998.00
Matériel informatique	10'752.20
Véhicules	8.00
Virement de fonds	-88.00
Dépôt de garantie	29'934.80
	<u>2'663'329.89</u>

0.0

Total actifs
4'744'656.60

Passifs 2020

Fonds étrangers

Créanciers divers	78'225.05
Comptes indiv. des pensionnaires	54'286.88
Emprunt hypothécaire garanti	2'600'150.00
Emprunt Canton Vaud	343'695.50
Passifs transitoires	8'957.90

3'085'315.33

Capitaux propres

Capital	350'000.00
Réserve pour construction	23'587.60
Réserves diverses	192'013.49
Fonds activités pédag. Relais pédag.	700.00
Fonds des dons et legs Coteau	76'845.15
Comptes de régul. des aides individuelles	28'181.54

Régularisation de l'excédent produits	218'504.06
---------------------------------------	------------

889'840.84

Comptes régularisations de passifs

Excédent des produits 2019	386'451.77
Excédent des produits 2020	383'048.66

769'500.43

Total passifs

4'744'656.60

	Centre Médico-pédagogique
<u>Charges d'exploitation 2020</u>	
Salaires et frais du personnel	5'188'696.20
Besoins médicaux	2'192.30
Alimentation	95'202.70
Entretien	20'226.90
Entretien et réparation du mobilier, des machines, des véhicules et des immeubles	132'784.97
Frais d'utilisation des installations	68'882.71
Eau, gaz, électricité, chauffage	79'379.75
Ecole et formation	81'049.55
Frais de bureau et administration	34'471.37
Assurances choses	34'216.70
Frais de transport	50'290.70
Autres charges d'exploitation	39'230.05
	<u>5'826'623.90</u>
<u>Produits d'exploitation 2020</u>	
Revenus de la formation scolaire spéciale	134'223.66
Revenus locations et intérêts	10'561.50
Revenus des prestations au personnel et tiers	21'301.60
Contributions et subventions	640'846.86
	<u>806'933.62</u>
<u>Total comptes d'exploitation principale</u>	
Charges de l'exploitation principale	5'826'623.90
Produits de l'exploitation principale	806'933.62
<u>Excédent des charges d'exploitation</u>	<u>-5'019'690.28</u>

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
724'168.95	1'132'755.50	119'313.95	235'015.15
36.05	-	9.80	113.25
2'528.00	-	5'024.20	9'196.00
269.55	165.85	677.30	634.90
5'844.45	1'080.50	8'232.45	3'264.50
-	78'071.35	-	57'131.05
4'399.85	1'026.50	-	824.00
4'053.75	5'127.50	2'508.55	5'995.65
8'668.53	9'108.35	3'324.35	2'892.96
5'689.15	2'956.55	2'525.10	2'594.40
2'124.00	-	-	-
1'387.10	2'852.65	331.35	828.45
<u>759'169.38</u>	<u>1'233'144.75</u>	<u>141'947.05</u>	<u>318'490.31</u>
1'203.00	-	2'513.00	9'625.00
-	-	32.50	-
10.00	160.00	-	-
713.00	3'825.00	791.00	-
<u>1'926.00</u>	<u>3'985.00</u>	<u>3'336.50</u>	<u>9'625.00</u>
759'169.38	1'233'144.75	141'947.05	318'490.31
1'926.00	3'985.00	3'336.50	9'625.00
<u>-757'243.38</u>	<u>-1'229'159.75</u>	<u>-138'610.55</u>	<u>-308'865.31</u>

**Centre
Médico-pédagogique**

Charges 2020

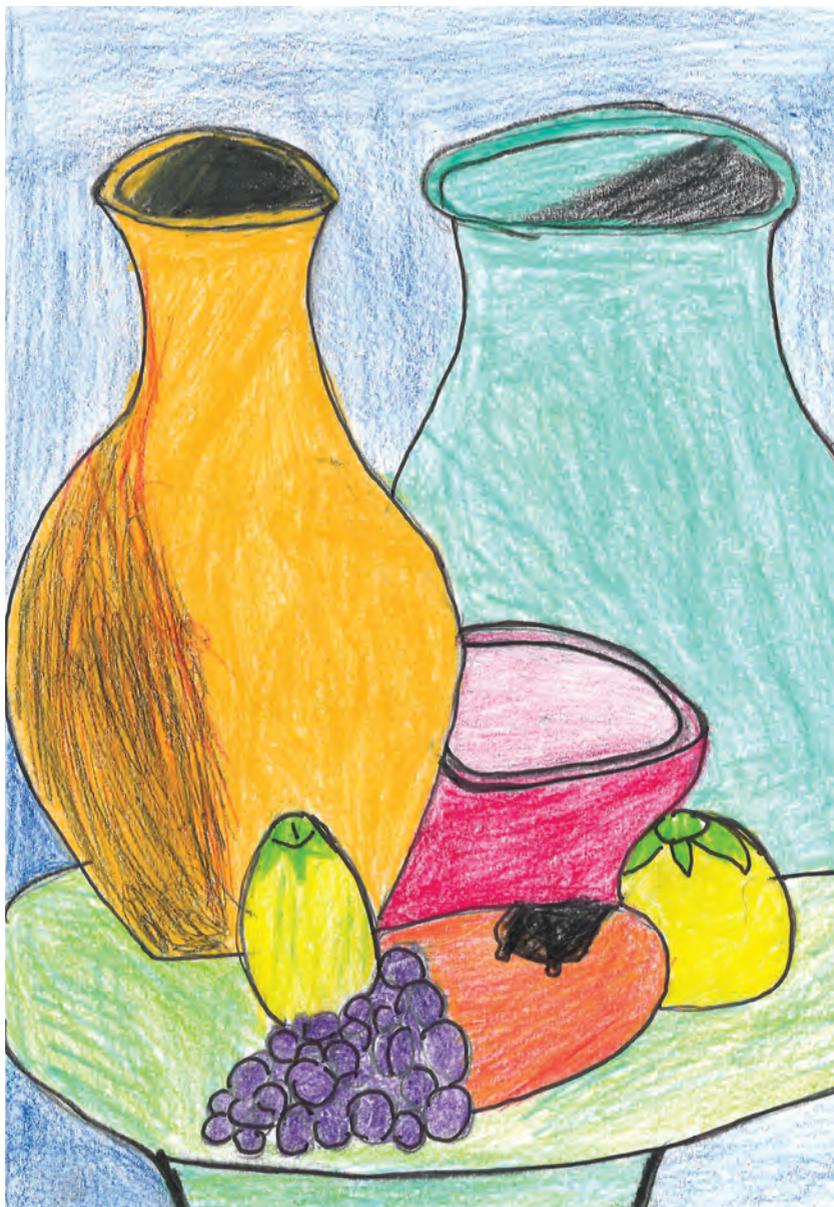
Excédent des charges d'exploitation	5'019'690.28
Aide aux familles	-
Attribution à la réserve pour aide aux familles	-
Pertes sur débiteur	-
Utilisation don	16'792.00

Produits 2020

Avances DGEJ	5'215'728.24
Résultat hors exploitation	-
Dons	16'792.00
Dissolution réserve pour aide aux familles	-

<u>Excédent produits exercice viré au bilan</u>	<u>196'037.96</u>
--	--------------------------

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
757'243.38	1'229'159.75	138'610.55	308'865.31
-	-	-	-
-	-	-	-
713.00	-	-	-
851'824.78	1'263'778.80	183'657.93	321'628.18
-	-	-	-
713.00	-	-	-
-	-	-	-
<u>94'581.40</u>	<u>34'619.05</u>	<u>45'047.38</u>	<u>12'762.87</u>



Dessin : Robin

MEMBRES DU COMITÉ

(AU 30 JUIN 2021)

Président	M. Guy Gaudard, député Entrepreneur électricien, Lausanne
Vice-président	M. Mathias Keller Avocat, Lausanne
Secrétaire	M ^{me} Nathalie Bernheim Secrétaire patronale, Paudex
Trésorier	M. Stéphane Binggeli, Sous-directeur, BCV, Echallens
Membres	Mme Agnès Pittet-Gétaz Responsable Prestations, Administra- tion et Planification Soins à domicile Mme Corinne Haubensak Evoluthys - HR & Management Consulting, Lausanne Mme Marie-Paule Muller Piubellini Enseignante, Pully M. Marco Bosso Ingénieur, Lausanne
Directeur du Châtelard	M. François Gorgé
Organe de contrôle	EY, Lausanne

LISTE DU PERSONNEL

(AU 30 JUIN 2021)

ASSOCIATION LE CHATELARD

Direction	François Gorgé, directeur Christian Beaud, adjoint administratif Michele Sparti, adjoint socio-pédagogique
Administration	Anita Balimann, comptable RH Odile Favre, comptable Patricia Mottaz, secrétaire Julie Vulliamy, employée de commerce Maya Baccouche, apprentie de commerce
Personnel de maison	Catherine Guidi, cheffe de cuisine (responsable d'unité) jusqu'au 31 janvier 2021 Pascal Bonneville, chef de cuisine (responsable d'unité) dès le 1er février 2021 Mike Winkler, apprenti cuisine Mary-Claude Drapel, aide de cuisine Huguette Pouly, aide de cuisine jusqu'au 31 mars 2021 Mireille Bourquin, aide de cuisine dès le 1er avril 2021 Urs Scheidegger, concierge (responsable d'unité)

Smiljka Clot-Perak,
dame de ménage
Maria De Sousa Lourenço,
dame de ménage
Marc Läubli, aide-concierge
Patricia Lucas Pereira,
dame de ménage
Fatima Oliveira Ferreira,
dame de ménage
Ana Ribeiro,
dame de ménage

CENTRE MEDICO-PEDAGOGIQUE

Enseignants

Jean-Félix Mayoraz, responsable
pédagogique
Matthieu Balanche, enseignant
natation
Jean-Pierre Bars
Monique Briant Mayor
Sophie Cecchi-Craverio
Sylvie Cusin
Jean-Philippe Demierre
Christophe Kuhnle
Emilie Lambelet (PressMITIC)
Anouk Paudex
Marcela Stalla
Annick Bonard (CellCIPS)
Gilles Steiner (CellCIPS)
Raphaël Paudex, stagiaire
Juryane Pugin Durand

Educateurs

Ferme

Mayline Cignarale
Alexandre Ferreira Sobral
Ludovic Pinton
Lidwine Rodrigues
Noémie Vieira

Pavillon

Romaine Crettaz
Agathe Hirschi

	Xavier Queyrel Nadim Ryser Len Rémi Suon Mégane Vallotton
Villa	Eric Mariétan, responsable d'unité Léa Aldeeb Caroline Babajee Sabrina Dürst Stéfanía La Rosa Jimmy Vaillant
Ado'suite	Vincent Bordes Karen Dayer Dominique Diene, MSP Laeticia Dubosson Yannick Jaquier Christophe Lebourg Lisa Paschoud Laurène Rittmann
Educateurs soutien	Roxanne Begg Michel Cavin Loyse Morerod
Educateurs rempl.	Oussama Benmebarek Charlotte Bollier Sophie Ruch
Stagiaires éduc.	Federica Guidi Melody Mako Dylan Wirth
Thérapeutes	Thora Constant, art thérapeute François Guille, logopédiste Martine Herren Pacaud, psychologue Aurélié Schmutz, psychomotricienne Flavio Ungarelli, pédopsychiatre indépendant
Stagiaire art-thér.	Anne-Laure Jaquillard

Encadrants de nuit

David Tamas
 Lorenzo Michelet
 Stéphanie Chenaux
 Marie Lehnherr

*LE COTEAU***Educateurs**

Nicolas Amoudruz, responsable
 d'unité
 Sylvie Elben-Treboux
 Céline Gauchat
 Frédéric Merlin
 Eliane Nyffeler
 Nadia Picasso
 Natacha Schorderet

*ESPACE CONTACT***Educateurs**

Françoise Hautier, responsable d'unité
 Yannick Bertin
 Florence Chuard
 Josiane Gilliéron
 Nathalie Grégoire
 Simon Henry
 Pascal Junod
 Natascia Vigne Nardi
 Barbara Wernli
 Fabienne Zufferey

Stagiaires éduc.

Sabrina Cubbin

*RELAIS PEDAGOGIQUE (MATAS I)***Educatrices**

Chantal Ciaranfi
 Sophie Renaud Bertholet

Enseignant (DGEO)

Christophe Giorgianni

*ASEJ LES CROISETTES***Educateurs**

Marie-Jo Siggen
 Michel Cavin
 Vincent Masini



Vomosa

ADRESSES

ASSOCIATION LE CHÂTELARD

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

Email secretariat@association-chatelard.ch

CENTRE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE (CMP)

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

Email secretariat@association-chatelard.ch

LE COTEAU

Ch. de Grand-Vennes 32 – 1010 Lausanne

Tél. 021 653 11 08

Email coteau@association-chatelard.ch

ESPACE CONTACT

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 60 92

Email espace.contact@association-chatelard.ch

RELAIS PÉDAGOGIQUE

Rte d'Orzens 1, Nonfoux – 1417 Essertines-sur-Yverdon

Tél. 024 435 17 04

Email relais.pedagogique@association-chatelard.ch

ASEJ LES CROISETTES

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 29 30

Email asej@association-chatelard.ch



plum-art.ch

lits | literies | meubles | cuisines

plum'art sàrl - design & nature
rue du centre 8
1377 oulens-sous-echallens

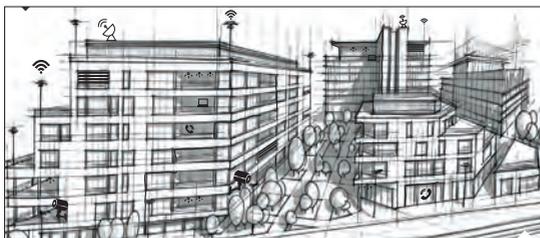
tél. 021 882 53 09
design@plum-art.ch
www.plum-art.ch

heures d'ouverture
du mardi au samedi
10h à 17h / non-stop

Madafy SA

Transport de personnes

Chemin d'Ofréquaz 8
1066 Epalinges
Téléphone : 021 652 94 00
Mail : info@madafy.ch



swisspro SR SA
Av. de Longemalle 13, 1020 Renens
021 654 22 22, www.swisspro.ch



**Solutions multiples,
fournisseur unique**

Service | Electronique |
Communication ICT |
Informatique du bâtiment BCT |
Solutions intégrées



Cycles **Dotti** SA

Le spécialiste du vélo,
de la confection et des accessoires
pour le cycliste

Specialized - ScottUSA - Look- Battaglin



Z.I. Rlond-Bosson 10 - 1110 Morges - TÉL 021 801 73 51 - FAX 021 801 73 70

WWW.CYCLESDOTTI.CH

OENOOTHÈQUE
BOLLE
LA LICORNE

+ de 500 vins à choix !

Accessoires, carafes, idées-cadeaux...

Ouvert du lundi au samedi



Rue Louis de Savoie 79 • 1110 MORGES
T 021 801 27 74 • www.bolle.ch • bolle@bolle.ch

ESP

ELECTRO SERVICES PARTNERS
ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE & INFORMATIQUE

Raoul Zurbuchen
079 301 27 52

ELECTRO SERVICES PARTNERS S. à r. l. • <http://www.espartners.ch>
e-mail: zurbuchen@espartners.ch • Rte d'Oron 10 • 1073 Savigny
Tél. ++41 (0) 21 781 31 01 • Fax ++41 (0) 781 31 02

Vitrierie MARIONI

Chemin du Marais 4 - CP 113
1032 Romanel sur Lausanne

Pierre CREMONINI
Administrateur

Verres cassés ?
Remplacements et devis rapides

Téléphone 021 729 80 81
Téléfax 021 728 39 47
vitrerie.marioni@bluewin.ch

BONOTTO



Fruits et légumes
en gros

Rue de Montagny 25bis
1400 YVERDON-LES-BAINS

Tél. 024 447 35 25
Fax 024 447 35 20

Richard®

DEPUIS 1933

superba
Pour une bourgeoisie

Rue des Alpes 2
1023 Crissier
Tél. +41 021 634 04 76

www.richard-la-boutique.ch
www.richard-decoration.ch

Stores Rideaux Literie Mobilier Tapis Parquets...

Le spécialiste de l'aménagement d'entreprises

Aménagement de bureaux / Agencement d'ateliers / Cloisons acoustiques / Soléoles acoustiques



allemand
frères SA

[WWW.ALLEMANDFRERES.CH](http://www.allemandfreres.ch)

Allemand Frères SA
Chemin de la Vignette 5
1167 Lussy-sur-Morges
021 802 38 97

Prévoyance | Santé | Habitation | Entreprise | Animaux



«Ensemble,
on s'assure un
avenir heureux.»

Agence générale de Lausanne
Luis Oliveira, Agent principal
Rue Richard 22, 1003 Lausanne
T 021 330 02 02, www.vaudoise.ch

Heureux. Ensemble. Depuis 125 ans.






Dépannage 24h / 24h **BRUNET FILS & Cie**
Maîtrise Fédérale
Contrôle de la symétrie par ordinateur
Redressage sans peinture (grêle, petits impacts)

Route de Berne 234 - 1066 Epalinges - Tél. 021 784 21 51 - Fax 021 784 19 59

Route Aloys-Fauquez 87
1018 Lausanne
Tél. : 021 552 28 80
contact@87design.ch
www.87design.ch
Fondation Dr Combe

HORAIRES
Lundi au Jeudi
8 h 30 à 12 h 00
13 h 30 à 17 h 00
Vendredi
8 h 15 à 12 h 00
13 h 30 à 16 h 15



RENCONTRER / ÉCHANGER / PROPOSER !
DESIGN / CRÉATION / IMPRESSION / SERVICE / BOUTIQUE



**Mazout - Carburants - Lubrifiants
Stations-services**

info@simondsa.ch

www.simondsa.ch

Tél. 021 706 25 80

Fax 021 706 25 85

Appel gratuit 0800 80 25 80



Simond SA

Z.I. La Plaine

Chemin de Vimoulin 1

1302 Vufflens-la-Ville

**VOTRE PARTENAIRE
HORS DU COMMUN**

ducommun menuisiers

SUR MESURE - SÉCURITÉ - ENTRETIEN

Menuiserie Ducommun SA

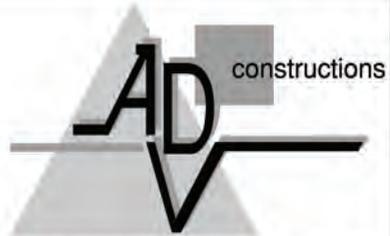
Chemin du Grandchamp 6 - 1018 Lausanne - +41 21 647 25 53

www.ducommun-menuisiers.ch

Construire l'avenir..



**Bâtiment
Génie civil**



ADV Constructions S.A.

Derrière-les-Bois 10
CH-1303 Penthaiz

Tél. 021 652 12 45
adv@advsa.com

Fax 021 653 19 52
advsa.com



FROMAGES | PRODUITS LAITIERS | SPECIALITES

**petit
crémier**

Petit Crémier Suisse
11, Route de Petit-Foin 11

Petit Crémier Suisse
11, Route de Petit-Foin 11

Tel. 041 21 66 81 00
Fax 041 21 66 81 00

11, Route de Petit-Foin 11
www.petitcrémier.ch



MEDEIROS
JARDINIER • PAYSAGISTE

Ch. des Dailles 1 - 1092 Belmont
Tél. 021 728 19 42
Nat. 079 436 82 45 & 079 262 69 50
medeirossarl@bluewin.ch

Vous habitez dans le canton de Vaud?

1 chance sur 2 que vous soyez client de la BCV.
370 000 Vaudois nous font confiance.



www.bcv.ch

175
1845•2020



BCV

Ça crée des liens

profilmetal sa

Serrurerie - Constructions métalliques

Nicolas Picard  Maîtrise fédérale

Vitrines, portes, fenêtres en alu-acier-inox

Service d'entretien - cages d'ascenseurs

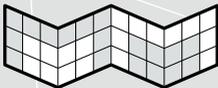
**Portes de garages, escaliers, balustrades métalliques,
fenêtre et portes en PVC**

ch. de Boissonnet 80 La Montaz 6
1010 Lausanne 1043 Sugnens

Tél. 021 652 48 16

Fax 021 652 81 36 www.profilmetal.ch

Natel 079 448 42 94 E-mail profilmetal@bluewin.ch



M+M
MONTAGE ET
MAINTENANCE SA
DEPUIS 1986

CONSEIL
ÉTUDE
RÉALISATION

- Cloisons amovibles* ✓
- Plafonds suspendus et climatisés* ✓
- Stores et rideaux intérieurs* ✓
- Faux-planchers techniques* ✓
- Plâtrerie et peinture* ✓
- NOUVEAU** *Obturations coupe-feu* ✓

Siège:
Route de Vallaire 149
1024 Ecublens **VD**
Tél. 021 694 08 08
Fax 021 694 08 18

Succursales:

Route de la Léchère 18	Avenue Louis-Pictet 9 A
1614 Granges-Veveyse FR	1214 Vernier GE
Tél. 021 947 41 59	Tél. 022 930 80 80
Fax 021 694 08 18	Fax 022 930 80 81

www.montage-maintenance.com



Caloritec
Votre source d'énergie

**Chauffage
Ventilation
Climatisation
Maintenance**

📍 Ch. du Bois-de-Vaux 9-11
case postale 300
1000 Lausanne 16 Malley

☎ 021 622 08 08
✉ Info@caloritec.ch
🌐 www.caloritec.ch



Nous sommes votre partenaire pour les réparations et le service

Chez nous, votre Volkswagen est entre de bonnes mains. Toutes nos prestations sont spécialement adaptées à vos souhaits et à votre Volkswagen. Nous vous garantissons un entretien dans les règles de l'art et à prix abordable ainsi qu'un suivi proche de chez vous.

Pour que votre Volkswagen reste une Volkswagen.



Garage Moderne Epalinges SA

Route de Berne 217, 1066 Epalinges
Tél. 021 784 37 37



Dessin : Alexia

Impressum
© Châtelard, 09.2021
Patricia Mottaz et Christian Beaud
Mise en page 87Design

Je désire devenir membre de l'Association Le Châtelard, recevoir la convocation à l'Assemblée Générale et le rapport annuel.

Cotisation Fr. 30.–

M. Mme Mlle

Profession

Rue

NP et Localité

Date

Signature

Bulletin d'inscription à retourner à : Association Le Châtelard
ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Nos remerciements chaleureux à nos donateurs:

«Nos annonceurs»

qui par leur participation, permettent la publication de ce rapport,

«Les personnes»

professionnelles, bénévoles qui, par leur engagement et leur dévouement, nous aident à réaliser nos objectifs

Centre Patronal – BCV – Fondation Orion – Fondation W. et E.
Grand'd'Hauteville – Rotary Club Lausanne Ouest

Votre fidèle soutien nous permet d'agrémenter le séjour et les activités des enfants devant surmonter des difficultés personnelles ou d'ordre familial.



Association Le Châtelard

ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

Fax 021 651 42 19

e-mail secretariat@association-chatelard.ch

<http://www.association-chatelard.ch>

CCP 10-6574-5

